



**2021**

Dec 26



*Connected*  
as  
**One Body In Christ**

佇基督合一

**Romans**  
**羅馬書 12:5**

台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

EM Pastor: Rev. D. Paul La Montagne

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 [www.tafpc.org](http://www.tafpc.org) email: [tafpcco@gmail.com](mailto:tafpcco@gmail.com)

# 台美團契長老教會主日禮拜程序

## TAFPC Service Order of Sunday Worship

司會: 張文旭長老 證道: 蔡佳君牧師 司琴: 陳政麗姊妹  
10:30 am Dec 26, 2021

---

### 序樂 Prelude

### 宣召 Call to Worship

司(台): 咱著來謳咗上主的聖尊名!

上帝有命定(bēng-tīng), 所以咱受創造。來啊! 領導者與跟隨者, 老大人與少年人, 所有上帝所疼的兒女, 逐所在的人攏與天使做伙來, 咱著來謳咗至高上帝的名! 請咱作伙來敬拜上帝。

司(華): 讓我們一起來頌讚上主的聖名!

上帝有命定, 因此我們受創造。來啊! 領導者與跟隨者, 年長者與年輕人, 所有上帝心愛的兒女, 在每個角落的人都和天使一起來, 讓我們來頌讚至高上帝的名! 請我們一起來敬拜上帝。

Liturgist: Let us praise the name of the Lord!

God commanded and we were created. Leaders and followers, old and young, all of God's beloved children, all people everywhere as with the angels, let us come and praise the exalted name of the Lord. Let us worship God.

### 唱詩\* Hymn\*

T#66 「聖子耶穌對天降臨」

TAFPC Choir 領唱

No English version of this hymn

### 感恩祈禱\* Thanksgiving Prayer\*

「A Great Light」

By: Lloyd Larson

The people walking in darkness shall see a great light!  
The people living in darkness on them a light will shine!  
And the glory of God shall be shown,  
The will of God made known.

The people walking in darkness shall see a great light!

For Unto us a child is born, unto us a son is given,  
And the government shall be on his shoulders (2x).  
He shall be called Wonderful Counselor, Mighty God,  
Everlasting Father, and the Prince of Peace.

Come thou long expected Jesus, born to set thy people free;  
From our fears and sins release us; let us find our rest in thee.  
Israel's strength and consolation,  
Hope of all the earth Thou art;  
Dear desire of every nation. Joy of every longing heart.

The people walking in darkness shall see a great light!

**悔罪邀請 Call to Confession**

司(台): 佇信心與向望中間，咱相信上帝是慈悲憐憫擱滿有公義，祂用恩典來接納咱的祈求。佇溫和與謙順中間，請咱作伙來做悔罪的祈禱。

司(華): 在信心與盼望當中，我們相信上帝是慈悲憐憫又滿有公義的，祂以恩典來接納我們的懇求。在溫和與謙順當中，讓我們一起來做認罪悔改的告白。

L (E): In faith and in hope, we trust that God is merciful and just and receives our prayers with grace. In humility and with meekness, let us confess our sin together.

**認罪祈禱 Prayer of Confession**

(台): 神聖的上帝啊！雖然，對佇耶穌基督真光照耀

的透早，阮充滿楞影(gông-iáⁿ)與驚畏，總是，阮猶原保持自我中心的態度，攔傾向(khing-hiòng)這世間的罪惡。阮一面慶祝救贖主的降生，卻另外一面躊躇(tiû-tû)是毋是欲忠實跟隨祂。阮受呼召欲追求公義、疼惜良善、攔謙卑與祢相同行；但是，阮卻抓追求家己的舒適(sú-si)作滿足，攔真輕睬(chhìn-chhái)將有需要的人的哀叫園一邊。主啊！藉著聖子基督的真光，佇阮有意願欲疼惜祢創造的美妙世界的時，求祢引導阮行佇良善與正義的路徑頂面。

(華): 神聖的上帝啊！雖然，對於耶穌基督真光照耀的黎明，我們懷抱著讚嘆與敬畏，然而，我們依然保持自我中心的態度，又傾向於這世上的罪惡。我們一面慶祝救主的降生，卻另外一面掙扎著是否要忠實地跟隨祂。我們被呼召要追求公義、愛惜良善、又要謙卑與祢同行；但是，我們卻以追求自己的舒適為滿足，又很隨便地漠視有需要的人的哀號。主啊！藉著聖子基督的真光，在我們有意願要愛惜祢創造的美妙世界之時，求祢引導我們走在良善與正義的路徑之中。

(E): Holy God, though we are in awe of the dawn of your light in Jesus Christ, we remain self-centered and cling to the sin of the world. We celebrate the birth of our savior, yet we struggle in our commitment to follow him. We are called to pursue justice, love kindness, and walk humbly with you; yet we are content to seek our own comfort and conveniently ignore the cries of those in need. By the light of the Christ child, lead us on a path of goodness and righteousness, as we seek to love all of your bountiful creation.

### 赦罪宣告 Pardon

司(台): 咱是上帝揀選的子民，是神聖攔受疼惜的。上

主的憐憫欲存留從此時到永遠。咱著知咱有得著赦免，心中有平安。

司(華): 我們是上帝揀選的百姓，神聖且蒙慈愛。上主的憐憫要存留從今時直到永遠。我們應當知道我們已得赦免，心中有平安。

L (E): We are God's chosen ones, holy and beloved. The mercy of the Lord is from everlasting to everlasting. Know that we are forgiven and be at peace.

### 讀經 Scripture Reading

約翰福音(John)1:1-14 (新約:藍 p104, 紅/棕 p145)

司: 這是上帝的話 眾: 感謝上帝

L: This is the Word of God C: Thanks be to God

### 證道 Sermon

「萬世巨星」

### 回應詩\* Response Hymn\*

T#61 「佇一個羊廄裡」

TAFPC Choir 領唱

GTG#114 「Away in a Manger」

### 奉獻 Offertory

### 代禱 Intercession

### 報告 Announcements

### 散會詩歌\* Sending Hymn\*

T#56 「請聽天使歡喜的聲」 (v1, 5-7)

TAFPC Choir 領唱

GTG#147 「The First Nowell」 (v1, 4-6)

### 祝禱差遣\* Benediction and Sending Forth\*

阿們頌\* (Threefold Amen\*)

### 殿樂 Postlude

默禱(Silent Prayer)

\*方便站立的人，請站立 (\*Please stand as you are able)

## 消息報告:

- 在【今日長老會信徒】(Presbyterian Today)所編寫的 2021 年每日靈修集裡，仍有 13 篇聖誕節期至主顯節的靈修短文，靈修手冊可點閱 [2021 待降節靈修手冊](#) 下載。本會姊妹查經班也會在禮拜二早上 10:00-12:00 的網上查經聚會中一起討論，歡迎參加！
- 敬愛的蕭清芬牧師(Rev. Hsiao, Ching-Fen)的追思禮拜將在 12/28(二)下午二時，在 Union Congregational Church (UCC, at 176 Cooper Ave, Montclair, NJ)舉行。可以前往 UCC 教會網頁 <https://www.unioncong.org/>，Upcoming Events，點擊 [On-Line Participation](#) 連結參加現場放送的 live-streamed 追思禮拜。

## 小會公告:

- 請各團契及分區/查經小組選出 2022 年度的會長及幹部，包括聖歌隊、TKC、婦女團契、家庭團契和婦女查經班。現任會長還需準備年終報告，請在 12/31 之前提交給教會辦公室 (tafpcco@gmail.com)，以便列入年度大會手冊。

## 主內交通與代禱:

- 教會的合一；教會事工的方向；教牧長執同工的智慧及身心靈；江德欽長老及惠婉姊(Kay)的女婿 Gary, 詠恩姐的父親黃牧師；俊彥兄與尚芬姐；淑華姐的女婿、女兒；淑真姐(Sue Liu)的母親；佩芬姐的先生 Keene Benson；Nua 姐的父親；秀芬姐的父親；鄭再榮兄；啟明兄及家人；蕭清芬牧師家人；彭昕醫師家人；潔君姊及家人；雪香姊及家人；Audrey Tseng 及家人；純貞姐及家人；怡和兄、秀美姐及家人；村仁兄及家人；教會兄姊們的新生兒孫；待產的姊妹們；教會長輩的健康；教會各事工(SKY、青少年與兒童、社青、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；退休兄姊們生活上的改變與適應。

經常奉獻: \$13,820 (12/13-12/19/2021)

### 聖工分配:

聖工分配	本週	下週
	(12/26/2021)	(1/02/2022)
招待	陳叔承	李淑真
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會 / 報告	張文旭	林詠偉
影音	陳虹伶/張文傑	陳虹伶/陳叔承
錄影/網路上傳	陳毓盛/林又堅	朱家豪/林又堅
司獻	李昭瑩/洪潔君	李昭瑩/洪潔君
清點奉獻	李昭瑩/洪潔君	李昭瑩/洪潔君
聖堂清理	全會眾	全會眾
值日長執	張文旭/陳叔承	林又堅/洪潔君

### 教會行事表:

週	聚會項目	時間	主理	講題/經文	地點
日	成人主日學 (12/26)	9:00 am   10:30 am	暫停	暫停	暫停
日	台語禮拜 (12/26)	10:30 am   11:45 am	蔡佳君	萬世巨星 約翰福音 1:1-14	Church /Online
二	婦女查經 (12/28)	10:00 am   noon	暫停	暫停	暫停
日	聯合禮拜 (01/02)	10:30 am   11:45 am	蔡佳君	哀哭變為喜樂 耶利米書 31:1-14	Church /Online